Byr

MTL. L.6719/2.

- 1 VII 1959

Coordinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e juni 1959 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een toelage om het bouwen van silo's aan te moedigen", heeft de 18e juni 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 3 juin 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager la construction des silos", a donné le 18 juin 1959 l'avis suivant :

C.E. Entrée 1 VII. 59 No COORD

COORD No C.E. Entrée R.S.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Terwille van de overeenstemming met de Franse tekst schrappe men in de Nederlandse versie van artikel 1 het woord "belanghebbende", dat trouwens overbodig is.

De voorschriften van het "Ministerie van Landbouw" luidens welke de werken dienen te worden uitgevoerd, zijn samengevat in een door de Minister van Landbouw goedgekeurd reglement. Derhalve schrijve men in het tweede lid van artikel 2 : "... overeenkomstig de voorschriften van de Minister van Landbouw".

In de Franse tekst van artikel 3 schrijve men onder a : "au maximum 15 ha" in plaats van : "en maximum 15 ha".

In artikel 5 schrijve men : "... is bekendgemaakt".

Le projet appelle les observations suivantes :

Par souci de concordance avec la version française, il y a lieu de supprimer dans la version néerlandaise de l'article 1er, le mot "belanghebbende", qui est d'ailleurs superflu.

Les directives du "Ministère de l'Agriculture", suivant lesquelles les travaux seront exécutés, sont réunies dans un règlement approuvé par le Ministre de l'Agriculture. Il y aurait donc lieu d'écrire à l'alinéa 2 de l'article 2 : "... conformément aux directives du Ministre de l'Agriculture".

A l'article 3 il y a lieu d'écrire sous a : "au maximum 15 ha" au lieu de "en maximum 15 ha".

A l'article 5 du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "... is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren :	A.VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.DEPONDT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.A.DEPONDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.